



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四一 八七七

一九九五年六月二十六日（星期一）

目 錄	頁
香港／澳洲民航談判	1
港督周四參觀清理環境專責組	1
九五年四月份零售業臨時統計數字發表	2
九五年五月份樓宇按揭統計調查結果公布	5
香港研究資助局宣布九五／九六年度撥款事宜	5
齊心合力促進機場核心計劃工地安全	7
工業署署長今啓程訪問中國	8
合資格「在職人士」可登記為選民	8
政府公布教育委員會成員名單	9
主要防洪計劃工程順利進展	12
水塘存水數字	13
外匯基金運作	13

香港／澳洲民航談判

澳洲政府運輸部與香港政府經濟科的高級官員經過一日深入的討論後，澳洲政府及香港政府已同意檢討香港／澳洲民用航空運輸協定之下的所有民航服務安排，以便最遲於一九九六年一月一日透過磋商達成新的秘密諒解備忘錄。

香港政府發言人今日（星期一）說：「雖然雙方極力就澳洲航空公司第五航權服務引起的問題尋求解決方法，但雙方基本的分歧仍然存在。」

「不過，爲了避免香港與澳洲之間的民航服務中斷，雙方同意在重新磋商秘密諒解備忘錄的工作完成前，先行撤銷對另一方的指定航空公司發出的牌照中的附帶條件。」

「同時雙方亦決定，在一九九六年一月一日前，任何一方的航空當局均不會施加新的條件。」

發言人說：「問題仍然存在，並且必須解決，尤其是香港政府對澳洲航空公司第五航權的立場保持不變。」

「有關未來的民航服務安排檢討，目的是一次過消除雙方不同意見的地方及對旅客造成不明朗的情況。」

「不過，雙方政府覺得旅客的利益至爲重要。」

完

港督周四參觀清理環境專責組

港督彭定康將於星期四（六月二十九日）下午巡視新界元朗四個主要地點，親臨了解地政總署清理環境專責組在清理環境黑點所作出的努力及改善情況。

港督在規劃環境地政司梁寶榮陪同下，將於下午三時乘搭直昇機抵達天水圍運動場。屆時，清理環境黑點特別委員會主席黃秉槐博士及清理環境專責組主管（政府地政監督）郝輝誠將在場迎迓。

他們會首先前往天瑞邨瑞龍樓天台，鳥瞰廈村貨櫃研究區。

其後，他們並會巡視位於錦田路的一個空地堆場，以及一個位於粉錦路已被清理的違例發展場地。

結束訪問前，港督及其他人士將參觀粉錦路羅屋村的一個汽車裝配中心。該裝配中心的經營者已向城市規劃委員會成功申請環境改善工程。港督其後將在石崗乘直昇機離開。

完

九五年四月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日（星期一）發表的臨時數字顯示，九五年四月份零售業的總零售價值，估計為一百五十九億元，與九四年同月比較上升百分之五。扣除其間的價格升幅後，九五年四月份的總零售量，較去年同月實際下跌百分之二。

九五年四月份的總零售量有輕微的下降，主要是由於汽車的銷售下降所致，該類消費品的零售價值下跌百分之二十八，而零售量則下跌百分之三十六。經過連續四個月的大幅增長後，珠寶首飾和鐘錶的零售價值和零售量亦分別下跌百分之五和百分之七。

但是，要注意去年同月的有關總零售價值及總零售量的按年升幅相當大，分別達百分之十五及百分之八，因而形成一個較高的比較基數，對今年四月的總零售價值及總零售量的按年升幅造成一些影響。

另一方面，衣物鞋類及超級市場貨品的零售價值和零售量均錄得升幅。前者的零售價值及零售量分別上升百分之十三和百分之二。超級市場貨品的零售價值和零售量則分別上升百分之八和百分之一。

同時，大部分其他商品的零售價值雖然錄得升幅，但零售量則大致維持不變或實際下降，包括食品和煙酒類（零售價值上升百分之十，而零售量則大致不變）、燃料（零售價值上升百分之八，零售量下跌百分之一）及百貨公司貨品（零售價值上升百分之七，零售量下跌百分之二）。

與九五年三月比較，九五年四月的總零售價值及零售量分別下跌百分之四及百分之八。但要注意，這比較可能受季節性因素影響。

與九四年同期比較，九五年一月至四月的總零售價值上升百分之六，而零售量則大致不變。

零售量是將零售價值扣除物價變動因素而得，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

附表一列出九五年三月份的修訂總零售數字和九五年四月份的臨時數字。

附表二列出九五年三月及九五年四月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以一九八九年十月至九〇年九月期內的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出九五年四月份，分別與九五年三月份和九四年四月份數字的比較，以及九五年一月至四月和九四年同期的零售數字比較。

載有九五年四月統計調查結果分析的報告書，現已在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組亦可購得，每本四元。

查詢有關統計調查結果，可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話二八〇二一二五八。

(下頁續附表)

表一：總零售額

一九九五年四月總零售額（臨時數字）—— 一百五十八億八千七百四十萬元
 一九九五年三月總零售額（修訂數字）—— 一百六十五億八千三百萬元

表二：一九九五年三月和四月的零售價值和零售量指數

（八九年十月至九〇年九月期內每月平均指數 = 100）

商鋪類別	指數類別	指數		一九九五年四月與一九九五年三月比較		一九九五年四月與一九九四年四月比較		一九九五年一月至四月與一九九四年一月至四月比較	
		一九九五年三月 (修訂數字)	一九九五年四月 (臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲)所有零售商	零售價值	176.6	169.2	-7.4	-4.2	+7.3	+4.5	+10.8	+6.3
	零售量	136.6	125.8	-10.8	-7.9	-3.2	-2.5	-0.3	-0.2
(乙)零售商類別	食品、酒類	134.5	141.2	+6.7	+5.0	+12.5	+9.7	+6.1	+4.6
	飲品及煙草 (超級市場除外)	97.7	102.3	+4.6	+4.7	-0.1	-0.1	-3.4	-3.4
超級市場 Φ	零售價值	156.5	153.7	-2.8	-1.8	+11.8	+8.3	+7.2	+4.7
	零售量	105.6	103.2	-2.4	-2.3	+0.8	+0.8	-3.7	-3.3
燃料	零售價值	145.4	159.1	+13.7	+9.4	+12.2	+8.3	+11.2	+8.6
	零售量	95.1	104.1	+9.0	+9.4	-1.6	-1.5	-0.3	-0.4
衣物、鞋類 及有關製品	零售價值	238.7	265.3	+26.7	+11.2	+30.5	+13.0	+30.7	+12.8
	零售量	166.0	169.3	+3.3	+2.0	+4.0	+2.4	+2.1	+1.2
耐用消費品	零售價值	154.9	150.5	-4.4	-2.8	-19.2	-11.3	-11.5	-6.3
	零售量	127.3	123.5	-3.9	-3.0	-21.1	-14.6	-16.8	-10.8
- 汽車及汽車 零件	零售價值	118.9	105.1	-13.8	-11.6	-41.9	-28.5	-28.3	-15.3
	零售量	79.9	69.8	-10.0	-12.6	-38.8	-35.7	-32.6	-23.7
- 除汽車及汽 車零件外之 耐用消費品	零售價值	180.9	183.4	+2.5	+1.4	-2.9	-1.5	+0.7	+0.4
	零售量	161.7	162.3	+0.6	+0.4	-8.3	-4.9	-5.3	-3.1
百貨公司	零售價值	145.2	143.8	-1.4	-1.0	+9.0	+6.7	+8.3	+5.4
	零售量	104.5	97.7	-6.8	-6.5	-1.7	-1.7	-4.5	-3.7
珠寶首飾、鐘錶 和名貴禮品	零售價值	210.9	149.0	-61.9	-29.4	-7.1	-4.6	+16.2	+9.4
	零售量	199.3	138.2	-61.1	-30.7	-9.9	-6.7	+14.0	+8.5
其他未分類 消費品	零售價值	218.5	208.8	-9.7	-4.4	+29.5	+16.4	+29.2	+16.0
	零售量	166.7	158.3	-8.3	-5.0	+15.2	+10.6	+14.9	+10.1

註： Φ 不包括百貨公司裏的超級市場。
 '5' 字下面有橫線者乃由進位而來的。

九五年五月份樓宇按揭統計調查結果公布

香港金融管理局（金管局）就樓宇按揭所作的最新每月統計調查結果顯示，五月份用以購買本港住宅樓宇的按揭貸款持續迅速增長。

統計結果顯示，三十三間參與統計調查的認可機構在今年五月份的未償還按揭貸款總額較四月份上升百分之二點七（四月份的增長率為百分之二點四），由二千四百五十三億元增加至二千五百一十八億元。五月份的增長率較過去十二個月平均百分之零點九三的增幅高出很多。

金管局副總裁（銀行）簡達恒說：「五月份相對上高的樓宇按揭貸款增長率，持續反映近數月物業市道交投增加。」

以三個月計算的按年貸款增長率，從四月份為止的百分之十一點九上升至五月份為止的百分之二十三，反映出四月及五月份較高的貸款增長率。截至五月份為止的十二個月的平均按年計算貸款增長率，亦從四月份的百分之十點二增加至百分之十一點二。

在五月份已批出但未被取用的貸款輕微上升百分之一點一，即增加一億元至七十億元。

簡達恒說：「該數字連同住宅市道交投持續活躍的情況顯示，六月份的增長率會維持高企。」

至於用以購買中國物業的貸款則上升百分之一點九，由四月份的四十七億五千萬元增加至四十八億四千萬萬元。五月份國內貸款無論在宗數（由一百八十九宗增加至二百九十一宗）及金額（由一億二千三百萬元增加至二億零五百萬元）方面均告上升。五月份新批出的國內貸款宗數（由一百八十五宗增加至二百四十一宗）及金額（由一億一千三百萬元增加至一億五千九百萬元）亦均告上升。

完

香港研究資助局宣布九五／九六年度撥款事宜

香港研究資助局今日（星期一）宣布大學教育資助委員會資助的七間學院一九九五至九六年度二億七千六百萬研究撥款的分配事宜。

該局共接獲八百八十八份申請，申請款項共八億二千九百萬元，以進行各種不同科目的學術研究計劃。

申請書初步由一個或多個學科小組，其中包括自然科學、工程學、生物及醫學，以及人民科學、社會科學及商科小組經參考專家評審員或推薦人的報告後作出推薦。該局並已於六月十六日舉行的全體會議上考慮各小組的建議。

香港研究資助局決定從政府為在九五至九六年度進行的學術研究計劃提供的二億七千六百萬元中撥出六千三百萬元（佔總撥款百分之二十三）直接資助學院進行成本少於二十萬元的計劃。至於餘下的二億一千二百七十萬元，該局亦決定預留七百二十萬元作中央分配之用，以加強各學院在從事研究方面的基礎。

而餘下的二億零五百五十萬元則會根據遴選方式撥予各資助學院。附表甲將詳列按學科小組及科目範圍劃分的資助計劃的詳細資料，至於各學院不同科目範圍的詳細資料則列於附表乙。

在挑選接受資助的計劃時，香港研究資助局已考慮計劃的學術價值／完整性、對學院學術發展的貢獻，以及與學院需求及香港的整體經濟和社會發展的直接關係。

這是自該局於一九九一年一月成立以來第五次進行的研究撥款分配事宜。

該局主席高秉強教授說：「雖然申請研究撥款由一九九四／九五年度的七百零三宗增加至一九九五／九六年度的八百八十八宗，香港研究資助局可以全面或部分資助的研究計劃仍然由上年的三百七十一項增至今年的四百五十四項。」

「與此同時，該局亦資助了十六個在不同程度上與中國高等教育機構的學者合作及二十二個與其他海外教育機構合作的計劃。」

「申請撥款的均是高質素的研究計劃，但即使撥款額增加，仍有二百一十六個可資助的計劃未能獲得撥款。」

「香港研究資助局對政府今年年初批准一九九六／九七年度及一九九七／九八年度分別撥款三億三千萬元及近四億元感到高興，我們需要這些支持來進一步加強香港高等教育的研究基礎。」

除了分配和監察使用政府對學術研究的撥款外，該局更透過大學教育資助委員會就香港高等教育機構在學術研究上的需要向政府作出建議，以便發展一個足以保持學術蓬勃發展和合乎香港需要的學術基礎。

高秉強教授說：「今年稍後時間出版的香港研究資助局一九九四年度報告書將就該局於九四年一月一日至十二月三十一日內的工作作詳盡報告。」

他說：「我藉此機會向令香港研究資助局及學科小組能順利及有效地運作的該局成員及各評審員致謝。」

完

齊心合力促進機場核心計劃工地安全

工務司詹伯樂今日（星期一）呼籲每位參與機場核心計劃的人士齊心合力促進機場核心計劃的工地安全。

他說：「工人、承建商、顧問和政府人員都必須竭盡所能，加緊推行工地安全的工作。」

詹伯樂今日為一九九五年機場核心工程工地安全獎勵計劃主持揭幕典禮時表示，各有關方面所作的努力已取得肯定成果，並繼續有所改善。

機場核心工程工地安全獎勵計劃由新機場工程統籌署主辦，該每年一度的宣傳工地安全活動，今年已踏入第三屆。

詹伯樂說：「截至一九九五年四月底的一年內，機場核心計劃工程合約的致命和非致命意外率分別為每年每千名工人零點五宗和每年每千名工人八十一宗，較前一年機場核心計劃工程合約的致命和非致命意外率分別低百分之五十二和百分之十六。」

「儘管參與工程的勞動力增加了約百分之四十四，意外率仍然有所下降。在一九九四年整個建造業致命及非致命意外率的相對數字分別為零點八五宗和二百七十五宗。」

詹伯樂表示，雖然安全表現有所改善，但仍未如理想。

他說：「機場核心計劃的整體意外數字仍然高於機場核心計劃的安全目標，即沒有致命意外和每年每千名工人少於六十宗例須呈報意外。因此，我重申我過去幾年的呼籲，希望每個人都參與推動工地安全。」

詹伯樂表示，政府、臨時機場管理局、地下鐵路公司及香港西區隧道有限公司在甄選承建商時亦極為嚴格。

他說：「有關方面不但要證實承建商的工作能力，亦考慮到他們將如何在其管轄的工地策劃和推行安全工作。」

一年一度的機場核心工程工地安全獎勵計劃於一九九三年開始舉行。新機場工程統籌署籌辦活動的目的，是推廣機場核心計劃的工地安全，從而減少意外的發生。

今年新增設的「安全促進獎」，是對承建商向職員、工人和分包商推廣工地安全意識所作的努力加以肯定。

其他兩個獎項分別為「安全管理獎」及「安全紀錄獎」，前者將頒予安全管理質素優良的工地，後者則只考慮工地的安全紀錄。出席今日揭幕典禮的主禮嘉賓還有立法局議員譚耀宗、何承天、梁智鴻和黃秉槐，以及新機場工程統籌署署長林中麟。

完

工業署署長今啓程訪問中國

工業署署長俞宗怡今日（星期一）出發前往杭州和寧波作為期五天的訪問，陪同訪問的有工業署和工商科官員。

代表團首先前往杭州，會見杭州市市長，並聽取市政府官員簡述杭州經濟和工業發展情況。代表團亦會參觀杭州經濟技術開發區和杭州高新技術開發區。

代表團隨後會前往寧波拜會寧波市副市長和會晤市計委、經委及外經貿委官員。代表團亦會參觀北侖港、寧波保稅區和寧波經濟技術開發區。

俞宗怡表示：「有鑑於中國與香港的緊密經濟聯繫，與中國官員和企業定期接觸，將有助增進兩地之間的瞭解以及促進進一步的經濟合作和對兩地雙方有利的發展。」

完

合資格「在職人士」可登記為選民

選舉事務處發言人今日（星期一）回應新聞界的查詢時表示，任何兼職、散工及季節性工人的就業模式倘符合以下情況，則合資格以「在職人士」登記為選民：

* 已工作四個星期或以上，不論是否為同一僱主工作，在申請日期前四個星期每星期最少工作十八小時；或

* 在申請時每星期工作少於十八小時，但能顯示在申請前不少於十二個月內有一貫的工作模式。

發言人指出，特別個案將作個別考慮。

他說，只有在香港從事經濟活動而獲取報酬的「在職人士」，不論受僱或自僱，才有權在九月立法局選舉中投第二票，即在九個新功能組別選舉中投票。

發言人說，遇有申請人提供的資料不清晰或欠完整，選舉事務處均會透過電話或信件跟進。

他續稱，申請人如果在申請書上表明自己是一名散工，則他會被視為自僱人士而不須提供有關他僱主的資料。

他補充說：「倘若申請人表明無業，則他便會因上列理由而不合資格成為選民。」

發言人又指出，選舉事務處設有二十四小時諮詢熱線：二八九一 一零零一解答市民的查詢；並表示過去兩個多月以來，該處職員經常工作至深夜，因此公眾人士沒有理由不能透過電話提出查詢和就有關問題取得答案。

他表示，該處目前仍有向選民發出有關他們登記詳情的通知函件。

七月五日或之前，市民可就有關臨時登記冊上的任何列載向登記主任提出反對，或就有關他本人的列載或遺漏提出聲稱。

完

政府公布教育委員會成員名單

教育統籌司梁文建今日（星期一）宣布再度委任譚萬鈞博士為教育委員會主席。

獲委任的新成員包括：

- * 培正中學教師和上訴委員會（教育事宜）成員陳德恒
- * 聖公會莫壽增會督中學副校長鄭自良

- * 明愛轄下所有幼稚園的校監朱鄧麗娟
- * 怡和太平洋有限公司董事和師訓與師資諮詢委員會成員顧爾言
- * 心光書院校長和康復發展協調委員會轄下的教育及人事小組委員會成員梁民安博士
- * 香港教育學院副校長彭敬慈博士
- * 聖公會陳融中學校長鄧慶年

下列成員則獲委為教委會當然委員：

- * 學校行政及財政管理諮詢委員會主席
- * 學校輔導服務諮詢委員會主席
- * 學位分配諮詢委員會主席
- * 家庭與學校合作事宜委員會主席
- * 課程發展議會主席
- * 私立學校檢討委員會主席

梁文建亦宣布再度委任下列現任委員：

- * 菱電集團有限公司執行董事胡曉明
- * 香港中文大學教育學院院長盧乃桂博士
- * 天主教教育事務主教代表李永援修女
- * 葛量洪教育學院校友會將軍澳學校（下午）校長潘天賜
- * 保良局甲子年職業先修中學校長常國柱

教育署署長將繼續以當然委員身份出任教委會副主席，而副教育統籌司亦會繼續出任當然委員。

梁文建感謝七位離任委員在任期內對委員會的貢獻。該七位委員包括鮑瑞美、程德智、余若薇、許黃景文、黎韋潔蓮、黎澤鑾和黃錦樟博士。

教委會主席及全體成員的任期由一九九五年七月一日開始，為期一年。

以下是教委會新成員名單：

教育委員會

(一九九五年七月一日至一九九六年六月三十日)

主席

譚萬鈞博士

副主席

教育署署長林煥光(當然委員)

非官方委員

陳德恒

鄭自良

朱鄧麗娟

胡曉明

顧爾言

梁民安博士

盧乃桂博士

彭敬慈博士

潘天賜

李永援修女

常國柱

鄧慶年

當然委員

學校行政及財政管理諮詢委員會主席戴希立

學校輔導服務諮詢委員會主席康文海

學位分配諮詢委員會主席謝伯升

家庭與學校合作事宜委員會主席狄志遠

課程發展議會主席丁午壽

私立學校檢討委員會主席葉敬平

副教育統籌司麥耀鑾

完

主要防洪計劃工程順利進展

渠務署排水工程部總工程師麥理思今日（星期一）表示，該署現於新界西北部進行的主要防洪計劃，工程進展順利。

有關工程屬紓緩元朗及錦田區水浸而進行的整體渠務計劃的其中兩份主要合約。該兩份合約工程分別於一九九三年十月和去年四月動工。

麥理思在帶領新聞界代表參觀整治元朗錦田及山背河工程進展情況時作以上表示。

他指出，在一九九三年十月進行的工程涉及改善現時由元朗可充氣壩下游至內后海灣的一段山背河。此段河道是元朗及錦田集水區排水渠的主排水出口。

他說：「此項防洪計劃的工程費用約為二億七千五百萬元，預計工程可於一九九六年十二月完成。」

「合約工程包括在后海灣及沿山背河疏浚一條長四公里的航道、濬深及擴闊現時的山背河、修築長三公里的防洪堤和長約四百六十米的排水明渠混凝土襯層、重建涌口村對開的通路、重建並延長邊境道路及邊境圍網、美化環境及其他相關的輔助工程。」

「排水道修築妥當後，上游的闊度將會是六十米，到達排水渠出口則為六百米。」

麥理思又指出，整體渠務計劃的第二份合約價值二億八千四百萬元，工程已於去年四月展開，預計可於一九九七年四月完成。

他說：「此份合約涉及由紅毛橋的新界環迴公路跨越魚塘區至甩洲毗鄰山背河，建造一條排水渠。」

工程包括建造大約三公里長排水渠，渠底闊度是一百一十米至一百四十米、相關的基堤和通路、修改紅毛橋附近現有排水渠的石襯層、敷設雨水渠系統和食水管、環境美化和其他相關的輔助工程。

同時，麥理思又透露，當局即將招標承投錦田河中游的主要排水渠建造工程。

他說：「這份合約的工程包括整治及擴闊現時的一段二點二公里的錦田河中段。」

「有關工程將會大大紓緩錦田一帶的水浸情況。」

「另外，亦會設置兩個尼龍壩和一個旱流抽水站，以改善上游區的環境。」

工程將於十月動工，預期需時約三十三個月完成。

至於其他當局正在新界西北規劃及設計的渠務計劃，麥理思表示，此等項目包括有整治錦田河上游、牛潭尾治河工程、低窪地帶鄉村的防洪工程、新田治河工程及新界西北鄉村排水渠復修計劃。

完

水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億九千四百八十三萬九千立方米，佔總容量百分之六十七點四。

去年同期各水塘之總存水為四億一千六百四十二萬三千立方米，即總容量百分之七十一點一。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九五年六月二十六日

	百萬元計
開市戶口結餘	一五四五
收市戶口結餘	二五二四
改變原因：	
貨幣市場活動	增九七九
流動資金調節機制今日運作	無

時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增九六四
上午十時	增九六四
上午十一時	增一零一五
正午十二時	增一零一五
下午三時	增一零一五
下午四時	增九七九

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	四點二五厘	六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 118.3 * +0.0 * 26.6.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點三四厘
一個月屆滿	五點三九厘
三個月屆滿	五點四三厘
六個月屆滿	五點四七厘
十二個月屆滿	五點五三厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二七零五	六點四零厘	一零一點二八	五點七五厘
三年	三八零四	六點九零厘	一零二點三九	六點零六厘
五年	五零零六	六點六零厘	一零零點零二	六點七零厘
五年	M五零一	七點九零厘	一零三點三一	七點二一厘

總成交額

八十三億八千萬元

完